



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二二三三一九一

一九七三年一月十九日

星期五

目 錄

柴灣發展草圖修訂	第一頁
黃錦照出席亞遠貿易會議	第三頁
彩虹附近太子道建天橋連接機場	第四頁
西區多幢樓宇拆卸擴寬馬路	第五頁
青山衛星城市正名「屯門新市」	第六頁
勞工賠償法例修訂案今生效	第七頁
兒童法庭審訊程序	第八頁
青衣重工業地段招國際大廠競投	第九頁
改組市政局法案	第十頁
副教育司盧家禮演詞	第十三頁

柴灣發展草圖修訂

該區將成獨立市鎮

柴灣區將發展為擁有十六萬人口之獨立市鎮，有住宅、工業、商業、康樂及社區福利設備。

城市設計委員會已修訂柴灣分區制發展大綱草圖，即將呈交港督會同行政局審核。該草圖涉及範圍達九百四十五英畝。

柴灣區內有近八十英畝土地預留為工業用地，使該區內成為工業區，並為區內及港島東區之居民提供更多就業機會。除現有康民街及利家街之工業區外，其餘之工業用地大部份設於未來新填地之東部。新填地並將建築貨物起卸站、貨物處理站及貨箱運船站。

住宅用地共有九十五點三英畝，包括現有之新區，及將來在新填地及愛華村現址興建之兩座新邨。此外，為了適應各階層對住屋之需求，並留有土地以便房屋協會建築廉租屋邨或同類建設，及較高級住宅等。

政府社團及社區用地佔九十九點五英畝，為總設計面積百分之十八。

區內最具規模之社區福利建設為一間社區中心，設有圖書館、展覽廳、社團集會禮堂、政府辦事處及新區福利設備等。該中心將建於現時避風塘之新填地上。其他社區建設包括醫院、學校、消防局、兩座市場、兩處巴士總站、多層停車場及污水處理廠。

在區內東南面廉租屋邨及西北面政府及社區建設地帶間之適中地點，留有大幅空地，作為居民娛樂場所。區內各處亦分別留有空地，用以建設公園及遊樂場，務求區內居民都就近有憩息之所。

區內東南面一處四英畝之土地預留作建築一組露天泳池。為柴灣及筲箕灣區居民游泳之好去處。

大綱草圖內其他建議，包括擴大哥連臣角墳場、火葬場及骨灰安置所，並在哥連臣角道以北建築一所殯儀館。

在交通方面，沿北海岸將建築一條大馬路，連接柴灣區及筲箕灣區，隨環翠道之現有路線，再徑近墳場處之一條隧道直達大潭。區內並留有土地建設兩座地下鐵路車站。

經過修訂之大綱草圖將代替前訂之大綱草圖，其目的在於訂出法定用地方式及主要道路線，使能用法律控制區內土地用途及發展。

柴灣區發展大綱修訂草案將由本月十九日起，在下列各辦事處陳列兩個月：政府合署（西翼諮詢處）；九龍弥敦道政府合署十一樓地政測量處；及柴灣興華新區第二座東區地政處柴灣分處。

該草圖並於香港花園道美利大廈二十樓地政測量處發售，黑白圖每份三元，彩色圖每份二十五元。

如任何人士對該草圖有異議，可於兩個月內書面通知城市設計委員會秘書，聲明反對之理由，並提出適當之修改方法。

此草圖所提及的建議，其將來實施，仍須待立法局財務委員會批准撥款。

黃錦照去曼谷

出席亞遠貿易會議

工商業管理處助理處長黃錦照，已離港飛曼谷，參加亞洲遠東經濟委員會貿易委員會第十六屆會議。

本港另一代表原劉素珊女士則定期本月廿四日離港赴會。

此次會議會期由本月廿二日至三十日，在會議中本港代表將檢討去年來港貿易及貿易政策。會議議程亦包括出口信託保險、航運、亞遠經委會貿易發展中心及其他與本地區及國際貿易有關事宜。

彩虹附近太子道

建天橋連接機場

九龍太子道皇家空軍宿舍附近，不久將興建分層交通總匯，以方便汽車來往香港機場的飛機修理廠一帶地方。

此計劃包括在太子道上興建一條廿四呎闊的行人道及在地面建築一段馬路，行人道和有閘的排水工程。

天橋約長一千二百呎，可使太子道的東行車輛，依高低不同斜路而出入機場的修理地區。地面的一段馬路約長八百呎，則供西行車輛駛入修理地區之用。

該交通總匯，將於下月動工，而在一九七四年五月間完成後，亦將有利於疏導由彩虹道至清水灣道之間的一段太子道的交通。

市區重建試驗計劃

西區多幢樓宇

拆卸擴寬馬路

屬於市區重建試驗計劃範圍內的幾幢西區樓宇，將於短期內拆卸以配合再發展計劃。

該等樓宇是西街九號、十一號及十三號，東街十一號及十三號。

上述樓宇拆卸後，摩羅下街路面將擴闊及改建，同時興建公眾浴室及廁所。此乃整個重建計劃的部份工程。

上述舊樓是政府通過私人協議或依官地收回條例收回的。原來業主及住客大部份均已遷入政府提供的屋宇居住，其餘的則自願自行另尋居所。

當重建區內更多舊樓於今年內收回及拆卸後重建摩羅下街工程將於今年底前進行。

青山衛星城市

正名「屯門新市」

新界青山地區發展中的龐大新城市，其中英文名稱現均正名為「屯門新市」，以符合地理環境和當地歷史及習慣上的名稱。

政府發言人表示，「青山」這個名稱雖然為本港市民所熟識，但這個名字近年始廣泛使用。事實上，中文所稱的「青山」或英文「CASTLE PEAK」一詞，嚴格來說祇應限於該高山所聳立的地區，而非山腳下一帶平原。該平原地帶，當地居民一向稱為「屯門」。

「屯門」之名源流已久。若干歷史學家深信，在宋朝初年已有「屯門」之名。原來當日該地沿岸一帶海盜猖獗，經常滋擾航行的商船，於是宋朝乃派出士兵在那裡駐守。古時勒兵而守的地方曰「屯」，而在青山與大嶼山之間的海峽，則稱為「門」，於是合起來乃稱為「屯門」。

青山之英文名其義為「城山」，而中英文亦復有「屯門」的稱呼，以三個名稱而指青山山下一帶平原地區，實屬混淆不清。因此屯門鄉事委員會乃建議政府將發展中青山新市，應正名為「屯門新市」，政府經過審慎研究考慮之後，乃予以接納。

屯門新市乃是政府提供更多房屋，改善市民居住環境的發展計劃之一，新市將設有各種居民日常生活服務設備，康樂場所及工業區等。

今後在該新市興建的政府建築物及政府部門，均以「屯門」為統稱，例如屯門警署，屯門消防局等，其他在新市區內的地區性設施，亦將儘可能冠以「屯門」的名字。

但政府發言人表示，該區名山的中英文名稱仍繼續稱為青山，青山醫院亦不會改名，而中英文的青山城市地段亦照舊沿用其名稱。

勞工賠償法例

修訂案今生效

「一九七三年勞工賠償(修訂)條例今日(一月十九日)生效。其目的在於使主例第一附表所列明之若干類受傷而引起喪失謀生能力之百分率較為符合國際標準。」

勞工處助理處長林和甫就該修訂條例提出評論謂：「根據施行該條例之經驗所得，第一附表並不足以應付喪失超過一隻手指之有關案件。該項修改可確保喪失個別手指，例如食指、中指、無名指及小指之總百分率與一次過喪失全部四隻手指之百分率相同。此舉當可利便醫療判傷委員會之評斷工作。」

「倘若喪失超過一腳趾，則除大腳趾外，喪失腳趾之百分率將提高至百分之二；若一耳失聰，則(賠償)百分率提高至百分之二十；若兩耳失聰，則(賠償)率提高至百分之七十。」

「經諮詢後，香港意外保險公會認為，若將該等利益加於勞工賠償條例內，保險費仍無需增加。」

兒童法庭審訊程序

擴大權力保障少年

政府即將向立法局提出新法案，改進兒童法庭的審訊程序，使兒童法庭有更大權力，予兒童犯人更大保障。

該法案為一九七三年少年犯(修訂)法案，是根據一個工作小組的建議而擬訂的。該小組於一九六八年由按察司委任，審訊審訊童犯的現行程序。

該法案如通過，按察司可委任裁判司，專責審理少年犯，而少年應負刑事責任的年齡，亦由七歲提高至十歲。

法案規定兒童法庭於決定應採何種方法以處置少年犯時可先徵詢兒童法庭諮詢小組委員會兩名委員的意見。該委員會由按察司委任，各委員將為對青少年問題有豐富知識和經驗之人士。

除其他規定外，法案規定少年犯的父母或監護人在訴訟各階段均必須出庭。祇有獲法庭特別指示者例外。

該工作小組的其他主要建議，為港九應分設兒童法庭，由一名或兩名永久裁判司主持，以專責審訊少年犯。

青衣重工業地段

招國際大廠競投

政府為鼓勵外國高級工藝技術工業來港投資設廠，已特別撥出青衣島五英畝的土地，指定作為動力工業用途包括生產汽車零件內燃機，及汽車裝配等。

招標承投工廠地皮的廣告，正在各國刊登，俾國際性工業機構得到在本港投資的公平機會。

該五英畝工業用地，坐落新界青衣島東南角，乃屬政府首次出售指定用途之地皮。而此後將有更多同樣限定用途的工業用地出售，給予具有高級工藝技術的工業。

出售限定用途工業土地的計劃有四個目的：

- (一) 鼓勵成立無法在高層樓宇設立的工業。
- (二) 使本港一向以消費品為主的經濟，分散至更先進和更多生產性工業。
- (三) 帶來本港高級工藝技術，和更新的工業技能，與及為勞工提供更多就業的機會。
- (四) 使本港少量的土地資源能充份發展成為最具生產力的用途。

此次出售的五英畝青衣島工業用地，有兩英畝的地皮經已填海而成，其餘三英畝的地皮，則需要由中標者自行負責填海，並需要築一條合乎工務司署規定標準的防波堤。

招投該地皮的廣告，正在歐洲共同市場各國，美國、澳洲、日本，及本港各大報章刊登。

招標截止日期為三月十五日，中標者可於四月初接收該地段。

政府此次的售地決策，將替青衣島今後發展鋪起坦途。

青衣島原為偏僻的鄉村地帶，僅有居民三千五百人，但現正發展成為未來工業中心，屆時人口預料可達八萬之眾。

而毗鄰該島的工業新市鎮荃灣和葵涌的人口於今後三年間預料會由三十二萬五千人增加至五十八萬人。故在青衣島開設的工業，不愁僱用勞工困難。

為促進青衣島發展，在滙達二千呎的藍巴勒海峽，正興建一條跨海大橋，使青衣島與葵涌連接起來。

青衣島大橋由六家規模的公司聯合興建，建築費約一千八百萬元，已積極施工中，預料今年十二月間將可建竣。政府亦正動用鉅資進行大橋兩端的連接道路系統。

該橋樑不僅溝通了交通運輸，對青衣島未來發展方面亦有很重要的貢獻。

在海運交通方面，青衣島亦可容船隻順利駛近，與葵涌標準貨箱碼頭運輸總站，相距亦只有半哩之遙而已。

改組市政局法案

立法局將予討論

旨在實施市政局改制白皮書的建議，使市政局改組為一法人團體，新增若干工作範圍及賦以廣泛財政自主權的新法案兩項，不久即可提交立法局討論。

該兩項法案為一九七三年市政局法案及一九七三年公眾衛生及市政事務修訂法案，已於今日政府憲報公佈通知。

市政局法案的目的為將現行之市政局條例撤銷，而依照建議將該局組織為法人團體，並規定其權力及工作範圍，成員由會議程序，會計程序及財政上之權力。

法案規定市政局為法人團體，並規定其組織。該局將為一具有永久承繼性質之法團，並具有法團簽訂合約之通常權力。

依照法案的条文，市政局的成員將包括有民選議員十二名及由港督委任的議員十二名，該局改組後將不設官守當然議員。

該法案規定由全體議員組成之常務委員會，可委任非該局議員的人士為主席。同時，凡在有條件市局議員普通選舉的年度內，均須舉行主席及副主席的選舉一次。

法案除列明該局現時可進行之各項活動外，並規定該局以法人團體資格所可執行之其他權力。

關於市政局今後與市政事務署署長及市政事務署間之關係，法案亦經予以訂定。在改組後之市政局內，市政事務署署長不再為其成員之一，而為其首席之行政人員。市政局之工作將由市政事務署執行，惟該署仍屬政府部門及由市政事務署署長管轄。

市政局須制訂財政附例，以便對若干因市局獲得財政自主權而事屬必需的事項加以規定。

市政局每年均須編製收支表及資產負債表。

市政局將有權以其資產及收益作保證而借款支付資本性費用，或償還此類舊債。該局如徵得財政司之同意，亦可借短期性貸款以支付法例規定其應負之義務，或應履行之工作之所需費用。該局可將其盈餘投資，惟投資方式須獲財政司之許可。

法案又授權總督在與該局磋商後，得就該局工作之執行作一般性之指示。同時，若該局未能履行任何義務，或未能執行任何法定工作時，總督亦有權給予特別指示以謀補救。

第二項法案，即「一九七三年公眾衛生與市政事務（修訂）法案」的目的有二：

第一為將市政局改制白皮書若干建議實施，以便將市政局之權力及工作擴大。第二為將現經分載於五條不同條例內之規定事宜併入原有條例內，並將其所規定之範圍擴大。

根據白皮書之建議，按照該書改組後之市政局，
應由一九七三年四月一日起執行其業經擴大之權力
及工作，而此一法案即照此加以規定。

將予併入原有條例的五條法例為香港大、中、小學條例，
圖書館條例，博物館條例，大會堂條例及火葬條例。

如何發展中等教育

教育界應提供建議

副教育司盧家禮，今日促請教育界人士，密切注
意本港中等教育今後發展方向，並隨時提供意見，
俾當局得所遵循。

盧氏指出：在發展本港教育的現階中，我們正面
臨一項重大難題：如何把向來錄取精英的中等教育
制度，發展為有價值的普及教育制度？

他解釋說：如果不將現時的制度改變，仍然讓教
育日多的學生，要努力爭取始能走上那長長的教育
之路，則此種拼個你死我活的競爭，會更趨激烈；
但如果將教育之路擴寬及鋪平，達到成為對社會發
展毫無價值可言的地步，家長就會說這不是最好的
教育，而且教育的真正用意也會消失。

盧氏認為這問題是香港教育成敗的關鍵，從事教
育的人，決不能袖手置之不理。

他是在聖保羅男女中學畢業禮席上致詞。

他亦對各學生說：「貴校是津貼學校，香港社會對各位已盡力不少，你們不可忘記自己欠市民的債，要設法償還這筆債，最好就是今後都經常關心本港教育的問題了。」